

## 7 偉大的神

### **HOW GREAT THOU ART**

偉大的神，我每逢靜念默思，  
O Lord my God, when I in awesome wonder,  
祢手所創這偉大的世界；  
Consider all the works Thy hand hath made;  
我見眾星，又聞那隆隆雷聲，  
I see the stars, I hear the mighty thunder,  
祢的權能在全宇宙顯揚。  
Thy works thro-out the universe displayed.

(副)

我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.  
我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.

(二)

當我經過綠蔭的樹林底下，  
When through the woods and forest glades I wander,  
我聽鳥兒在那樹上鳴吟；  
And hear the birds sing sweetly in the trees:  
當我俯視山澗的流水洄縈，  
When I look down from lofty mountain grandeur,  
微風迎面拂拭我的衣襟。  
And hear the brook and feel the gentle breeze:

(副)

我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.  
我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:

“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.

(三)

當我忖度，神不吝差遣愛子，  
And when I think, that God, His Son not sparing,  
來為人死，實為人難領會；  
Sent Him to die, I scarce can take it in:  
十字架上，祂背負我的重擔，  
That on the Cross, my burden gladly bearing,  
流血與水，解決我雙重罪。  
He bled and died to take away my sin:

(副)

我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.  
我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.

(四)

基督再臨，歡呼喝采盈天空，  
When Christ shall come, With shout of acclamation,  
欲提我去，我心欣然歡跳；  
And take me home, what joy shall fill my heart!  
那日我必謙卑俯伏敬拜祂，  
Then shall I how, in humble adoration,  
並要宣揚，“我主我神奇妙。”  
And there proclaim, my God, how great Thou art!

(副)

我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.

我魂歌頌，讚揚我主我神：  
Then sings my soul, my Saviour God to Thee:  
“何等偉大!何等偉大!”  
How great Thou art, how great Thou art.

**驚人恩典(不再捆綁)**  
**AMAZING GRACE (My Chains Are Gone)**

驚人恩典!何等甘甜，  
Amazing grace! How sweet the sound,  
來救無賴如我!  
That saved a wretch like me!  
前曾失落，今被尋見!  
I once was lost, but now am found,  
前盲今不摸索!  
Was blind, but now I see.

(副)

不再捆綁，今得釋放，  
My chains are gone, I've been set free  
我救主耶穌已付代價，  
My God, my Savior has ransomed me  
豐富恩典，今充滿我，  
And like a flood His mercy reigns  
永恆的愛，奇異恩典。  
Unending love amazing grace

(二)

恩典教導我心畏懼，  
'Twas grace that taught my heart to fear,  
又將畏懼除掉;  
And grace my fears relieved;  
恩典與我初次相遇，  
How precious did that grace appear  
顯為何等可寶。  
The hour I first believed!

(副)

不再捆綁，今得釋放，  
My chains are gone, I've been set free  
我救主耶穌已付代價，  
My God, my Savior has ransomed me  
豐富恩典，今充滿我，  
And like a flood His mercy reigns  
永恆的愛，奇異恩典。  
Unending love amazing grace

(三)

主已應許向我施恩，  
The Lord has promised good to me,  
祂話就是保證；  
His word my hope secures;  
祂要作我盾牌、永分，  
He will my shield and portion be  
帶我經過此生。  
As long as life endures.

(副)

不再捆綁，今得釋放，  
My chains are gone, I've been set free  
我救主耶穌已付代價，  
My God, my Savior has ransomed me  
豐富恩典，今充滿我，  
And like a flood His mercy reigns  
永恆的愛，奇異恩典。  
Unending love amazing grace

(四)

The earth shall soon dissolve like snow,  
The sun forbear to shine;  
But God who called me here below,  
Will be forever mine.  
Will be forever mine.  
You are forever mine.

(副)

不再捆綁，今得釋放，  
My chains are gone, I've been set free

我救主耶穌已付代價，  
My God, my Savior has ransomed me  
豐富恩典，今充滿我，  
And like a flood His mercy reigns  
永恆的愛，奇異恩典。  
Unending love amazing grace

### ***Living Hope*** **永活盼望**

How great the chasm that lay between us  
在祢我之間，有深淵隔絕  
How high the mountain I could not climb  
有高山阻擋，無法跨越  
In desperation, I turned to heaven  
我徬徨無助，舉目仰望天  
And spoke Your name into the night  
在暗夜呼求祢聖名  
Then through the darkness, Your loving-kindness  
在黑暗之中，祢慈愛彰顯  
Tore through the shadows of my soul  
拆毀我靈魂的晦暗  
The work is finished, the end is written  
恩典已成就，結局已寫明  
Jesus Christ, my living hope  
主耶穌，永活盼望

(二)

Who could imagine so great a mercy?  
有誰能想像，這偉大憐憫？  
What heart could fathom such boundless grace?  
有誰能測度，無限恩典？  
The God of ages stepped down from glory  
亙古永活的神，自高天降卑  
To wear my sin and bear my shame

背負我罪，為我受死

The cross has spoken, I am forgiven

在十字架上，宣告我赦免

The King of kings calls me His own

萬王之王竟選召我

Beautiful Savior, I'm Yours forever

榮美的救主，我願永屬祢

Jesus Christ, my living hope

主耶穌，永活盼望

(副)

Hallelujah, praise the One who set me free

哈利路亞，救主今已釋放我

Hallelujah, death has lost its grip on me

哈利路亞，死亡無法操控我

You have broken every chain

祢已打破這鎖鏈，

There's salvation in Your name

彰顯祢救贖恩典

Jesus Christ, my living hope

主耶穌，永活盼望

(x2)

(三)

Then came the morning that sealed the promise

榮耀的清晨，祢成就應許

Your buried body began to breathe

受死的身體，復甦氣息

Out of the silence, the Roaring Lion

猶大的獅子，打破了沉默

Declared the grave has no claim on me

宣告墳墓不再轄制我

(x2)

Jesus, Yours is the victory

主耶穌，已經完全得勝

(副)

Hallelujah, praise the One who set me free

哈利路亞，救主今已釋放我

Hallelujah, death has lost its grip on me

哈利路亞，死亡無法操控我

You have broken every chain

祢已打破這鎖鏈，

There's salvation in Your name

彰顯祢救贖恩典

Jesus Christ, my living hope

主耶穌，永活盼望

(x2)

Jesus Christ, You're my living hope

主耶穌，祢是我的永活盼望